



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRRF/58
23 November 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по вопросам торможения и ходовой части

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ТОРМОЖЕНИЯ И ХОДОВОЙ
ЧАСТИ (GRRF) О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ

(20-23 сентября 2005 года)

1. GRRF провела свою пятьдесят восьмую сессию 20-23 сентября 2005 года под председательством г-на И. Ярнольда (Соединенное Королевство). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Индии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции и Японии. В ней участвовали также представитель Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной организации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской технической организации по вопросам пневматических шин и ободьев колес (ЕТОПОК), Федерации европейских предприятий по производству фрикционных материалов

(ФЕПФМ). По особому приглашению Председателя, в работе сессии приняли участие эксперты от следующей неправительственной организации: Координационного комитета по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП).

2. Перечень неофициальных документов, распространенных в ходе сессии, содержится в приложении 1 к настоящему докладу.

a) Неофициальное совещание рабочей группы GRRF по разработке глобальных технических правил (гтп), касающихся тормозных систем пассажирских транспортных средств (гтп-ТПТ)

3. Рабочая группа GRRF по разработке гтп, касающихся тормозных систем пассажирских транспортных средств (гтп-ТПТ), провела свое седьмое неофициальное совещание 19-20 сентября 2005 года (подробную информацию см. в пункте 17).

b) Пятьдесят восьмая сессия самой GRRF

1. ПРАВИЛА № 13 И 13-Н (Торможение)

1.1 Дальнейшая разработка

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2004/19/Rev.1; TRANS/WP.29/GRRF/2005/7; TRANS/WP.29/GRRF/2005/12; TRANS/WP.29/GRRF/2005/13; TRANS/WP.29/GRRF/2005/14; неофициальные документы № GRRF-56-2, GRRF-56-3, GRRF-56-4, GRRF-56-5, GRRF-57-33, GRRF-58-3, GRRF-58-22, GRRF-58-25 и GRRF-58-27, указанные в приложении 1 к докладом о работе предыдущих и нынешней сессий соответственно

4. Эксперт от МОПАП представил документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/7, содержащий предложение об исключении из области применения Правил № 13 транспортных средств категории М1 и о расширении области применения Правил № 13-Н на транспортные средства категории N1. Некоторые эксперты высказались за сохранение транспортных средств М1 в Правилах № 13. После прошедшей дискуссии GRRF решила:

- исключить из области применения Правил № 13 транспортные средства категории М1;
- расширить область применения Правил № 13-Н, с тем чтобы допустить официальное утверждение транспортных средств категории N1.

5. GRRF также достигла согласия относительно того, что наиболее эффективным средством включения подобных поправок будет подготовка шестого пересмотренного варианта Правил № 13. Напомнив о цели документов GRRF-56-2, GRRF-56-3, GRRF-56-4 и GRRF-56-5, эксперт от Соединенного Королевства вызвался оказать содействие секретариату в подготовке сводного документа, включающего исправление, представленное Венгрией (см. пункт 14), которое касается изменения единиц измерения (т.е. использования кПа вместо бара) и будет рассмотрено на следующей сессии GRRF.
6. Что касается инициирования светового сигнала торможения в случае задействования дополнительной системы замедления, то эксперт от Российской Федерации проинформировал GRRF об исследованиях по данной теме, проводящихся в его стране. Он вызвался представить некоторые предварительные результаты на следующей сессии GRRF. Отметив необходимость проведения таких научных исследований, GRRF одобрила данную инициативу. В связи с продолжительностью освещения GRRF приняла к сведению, что WP.29 достиг согласия относительно того, что этот вопрос следует решить Рабочей группе GRE. GRRF решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии на основе нового предложения, подготовленного совместно Германией, Японией, КСАОД и МОПАП.
7. Эксперт от Японии вновь представил документ GRRF-57-33, касающийся включения новых переходных положений в TRANS/WP.29/GRRF/2005/7. GRRF в принципе достигла согласия по данному предложению и поручила секретариату распространить его под официальным условным обозначением для окончательного рассмотрения на следующей сессии GRRF (см. ECE/TRANS/GRRF/2005/7/Amend.1).
8. GRRF рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/14, касающийся включения новых переходных положений в Правила № 13. Председатель отметил трудности, связанные с включением переходных положений тем способом, который был предложен в данном случае. Он указал, что обратится к WP.29 с целью получения соответствующих указаний. Между тем секретариату было поручено передать этот документ WP.29 и AC.1 в качестве исправления 1 к дополнению 11 к поправкам серии 09 для рассмотрения на их сессиях в марте 2006 года.
9. GRRF согласилась с тем, что будущие переходные положения должны соответствовать новым общим руководящим принципам, изложенным в документе TRANS/WP.29/1044. Что касается дат вступления в силу последних поправок к Правилам № 13, то GRRF одобрила информацию, приведенную в документе GRRF-58-27, представленном КСАОД.

10. GRRF рассмотрела документ TRANS/WP.29/GRRF/2004/19/Rev.1, однако не смогла достичь согласия по переходным положениям и маркировке официального утверждения. GRRF решила возобновить рассмотрение этой темы на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения Японии, Германии, КСАОД и МОПАП.

11. Эксперт от КСАОД представил документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/12, содержащий поправки к предусмотренной в приложении 19 процедуре определения энергопотребления. В ходе дискуссии некоторые эксперты выразили оговорки относительно необходимости изучения данного вопроса и GRRF решила возобновить его рассмотрение на своей следующей сессии.

12. С учетом опыта применения нынешнего метода испытания эксперт от КСАОД представил предложение о внесении поправок в Правила № 13 (TRANS/WP.29/GRRF/2005/13). Приняв во внимание обеспокоенность некоторых делегатов, GRRF решила возобновить рассмотрение этой темы на следующей сессии GRRF на основе нового предложения КСАОД.

13. Сославшись на документ GRRF-58-25, эксперт от Дании сообщил о промежуточных результатах проводящегося в его стране исследования по вопросу о поведении прицепов при торможении в реальных условиях дорожного движения. Он предложил представить результаты этого исследования в ходе следующей сессии GRRF. GRRF приветствовала это предложение и согласилась сохранить документ GRRF-58-25 в повестке дня.

14. Эксперт от Венгрии представил документ GRRF-58-25, в котором в соответствии с просьбой WP.29 содержится предложение относительно использования надлежащей единицы давления (кПа вместо бара) в Правилах № 13. GRRF высоко оценила проделанную работу и предложила использовать этот документ в качестве основы для подготовки следующего сводного текста этих Правил. С этой же целью GRRF рассмотрела документ GRRF-58-22 и приняла следующий текст:

Правила № 13, по всему тексту, исправить единицу измерения "бар" на "кПа" с учетом следующего соотношения: 1 бар = 100 кПа.

15. Секретариату было поручено представить приведенный выше текст WP.29 и АС. 1 для рассмотрения на их сессии в марте 2006 года в качестве исправления 1 к пересмотру 5 Правил № 13.

1.2 Упрощение порядка проверки транспортных средств, находящихся в эксплуатации

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2004/22; TRANS/WP.29/GRRF/2004/23; неофициальные документы № GRRF-58-7 и GRRF-58-8, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

16. Эксперт от Соединенного Королевства снял с рассмотрения документы TRANS/WP.29/GRRF/2004/22 и GRRF-58-8. Он представил документ GRRF-58-7, заменяющий собой документ TRANS/WP.29/GRRF/2004/23, для разъяснения требований об официальном утверждении типа с целью оказания содействия в проведении периодических технических осмотров транспортных средств. Поскольку никакой общей позиции выработано не было, GRRF решила отложить рассмотрение данного пункта до своей следующей сессии и просила экспертов от Дании, Соединенного Королевства, КСАОД и МОПАП приложить усилия с целью выработки согласованного решения до этой сессии.

1.3 Разработка гтп, касающихся тормозных систем пассажирских транспортных средств

Документация: неофициальный документ № GRRF-58-6, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

17. GRRF была проинформирована о ходе работы (GRRF-58-6) неофициальной группы по гтп, касающимся тормозных систем пассажирских транспортных средств (гтп-тпт). GRRF отметила трудности, возникшие при решении проблемы технических требований, содержащихся в предложении по гтп, а также то обстоятельство, что окончательный документ может быть подготовлен лишь в конце 2006 года.

2. ТОРМОЗНЫЕ СИСТЕМЫ МОТОЦИКЛОВ

2.1 Согласование требований о тормозных системах мотоциклов

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/18 и Add.1; неофициальные документы № GRRF-58-9, GRRF-58-16, GRRF-58-23 и GRRF-58-24, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

18. В связи с разработкой гтп, касающихся тормозных систем мотоциклов, GRRF отметила технический доклад неофициальной группы по гтп, касающимся тормозных систем мотоциклов (гтп-М) (см. документ GRRF-58-16, представленный Канадой).

19. Эксперт от Канады представил проект гтп, касающихся тормозных систем мотоциклов, разработанный этой неофициальной группой (TRANS/WP.29/GRRF/2004/18), а также преамбулу, которая должна быть включена в эти гтп (TRANS/WP.29/GRRF/2005/18/Add.1). Эксперт от МАЗМ добавил, что некоторые пункты этих документов, заключенные в квадратные скобки, все еще рассматриваются в рамках этой неофициальной группы. Эксперт от Германии подчеркнул необходимость обязательной установки тормозных систем АБС на обычных мотоциклах, по крайней мере на переднем колесе, и на мотоциклах с коляской. Эксперт от Соединенных Штатов Америки просил включить в преамбулу дополнительную информацию. После состоявшейся дискуссии GRRF решила обратить внимание неофициальной группы по гтп-М на документы GRRF-58-9 (Индия), GRRF-58-23 (Япония) и GRRF-58-24 (Соединенные Штаты Америки).

20. GRRF приняла к сведению намерение неофициальной группы провести следующее совещание в Брюсселе 17-19 октября 2005 года с целью завершения разработки проекта гтп, включая их преамбулу. Экспертам GRRF было предложено принять участие в этом совещании, либо своевременно передать свои замечания экспертам от Канады или МАЗМ, с тем чтобы неофициальная группа смогла их рассмотреть. GRRF решила возобновить обсуждение этих вопросов на своей следующей сессии на основе окончательного проекта гтп, касающихся тормозных систем мотоциклов.

3. ПРАВИЛА № 90 (сменные тормозные накладки)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/16; TRANS/WP.29/GRRF/2005/17; неофициальный документ № GRRF-58-4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

21. Эксперт от ФЕПФМ представил документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/17, содержащий предложения относительно новых положений, касающихся притирки тормозных накладок. Ознакомившись с опасениями некоторых делегаций, он вызвался подготовить новое предложение с учетом этих опасений для окончательного рассмотрения на следующей сессии.

22. Что касается тормозных накладок, используемых конкретно в системах стояночного тормоза, то GRRF рассмотрела и приняла документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/16. GRRF решила отложить передачу этого предложения на рассмотрение WP.29 и AC.1 в ожидании подготовки документа TRANS/WP.29/GRRF/2005/17 (см. пункт 21 выше).

23. GRRF отметила устное сообщение о ходе работы, проделанной неофициальной группой по сменным тормозным дискам и барабанам (СД-Б). GRRF подчеркнула необходимость обеспечения по крайней мере такой же эффективности сменных тормозных дисков и барабанов, как и в случае оригинального оборудования. GRRF рассмотрела документ GRRF-58-4 и приняла положение о круге ведения неофициальной группы, воспроизведенное в приложении 2 к настоящему докладу. Следующее совещание неофициальной группы запланировано на 24 и 25 ноября 2005 года.

4. ПРАВИЛА № 79 (механизмы рулевого управления)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/4; неофициальный документ № GRRF-58-15, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

24. Напомнив о цели документа TRANS/WP.29/GRRF/2005/4, эксперт от Российской Федерации представил документ GRRF-58-15 для уточнения своей позиции относительно возможной субъективной оценки требований испытания. Поскольку в этой связи были выражены некоторые оговорки относительно необходимости изучения данного вопроса, GRRF решила сохранить эти документы в повестке дня и перенести их рассмотрение на свою следующую сессию, которая состоится в феврале 2006 года.

5. ШИНЫ

5.1 Согласование правил о шинах

Документация: неофициальный документ № GRRF-58-18, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

25. GRRF приняла к сведению доклад ЕТОПОК о ходе разработки гтп, касающихся шин (GRRF-58-18). В отношении представленных материалов были высказаны некоторые замечания, которые следует принять во внимание неофициальной группой, занимающейся этой темой. Председатель отметил, что проведения новых совещаний неофициальной группы до пятидесят девятой сессии GRRF не планируется.

5.2 Испытание шин на сцепление с дорогой

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2004/26; TRANS/WP.29/GRRF/2005/11; неофициальные документы № GRRF-55-25, GRRF-56-13, GRRF-57-26, GRRF-58-14, GRRF-58-26, GRRF-58-29 и GRRF-58-30, указанные в приложении 1 к докладам о работе предыдущих и нынешней сессий соответственно

26. GRRF рассмотрела документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/11, содержащий предложение о включении в Правила № 117 требований о сцеплении шины с мокрой дорогой и заменяющий собой документ TRANS/WP.29/GRRF/2004/26. GRRF в принципе согласилась с этим предложением, включая поправки, содержащиеся в документе GRRF-58-26, представленном ЕТОПОК (кроме предлагаемых поправок к пункту 2.2.2.10).

27. GRRF отметила, что БРГ отдает предпочтение (TRANS/WP.29/GRB/40, пункты 29 и 30) гибкой концепции включения в Правила требований о сцеплении шины с мокрой дорогой, т.е. в факультативном порядке, но в увязке с требованиями относительно шума. В этой связи эксперт от ЕК представил документ GRRF-58-29, содержащий предложения о таких поправках к области применения Правил № 117. После дискуссии, в ходе которой некоторые делегации выразили свою точку зрения и мнения, GRRF решила просить WP.29 дать указания по этому вопросу на сессии в ноябре 2005 года.

28. Что касается предлагаемых положений и примеров маркировки шин, то GRRF отметила неофициальные документы GRRF-58-14 (Японии) и GRRF-58-30 (ЕТОПОК). GRRF передала оба эти документа на рассмотрение неофициальной группы по предписаниям, касающимся сцепления шин с мокрой дорогой.

29. В конечном счете GRRF решила завершить обсуждение этого вопроса на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения неофициальной группы с учетом потребности в переходных положениях, а также указаний WP.29, которые будут изложены на сессии в ноябре 2005 года. Неофициальные документы № GRRF-55-25 и GRRF-57-26 следует исключить из повестки дня. Документ GRRF-56-13 следует сохранить в качестве справочного.

30. Сославшись на доклад о работе предыдущей сессии GRRF (TRANS/WP.29/GRRF/57, пункт 23), эксперт от Соединенного Королевства сообщил GRRF, что в его стране не проводится никаких исследований. Поэтому данный пункт надлежит читать следующим образом: "...исследований, проведенных в Германии и Нидерландах, показывают, что ...".

5.3 Правила № 30 (пневматические шины)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2003/10; TRANS/WP.29/GRRF/2003/30 и Corr. 1; неофициальные документы № GRRF-58-10 и GRRF-58-19, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

31. GRRF возобновила рассмотрение предложения эксперта от Российской Федерации (TRANS/WP.29/GRRF/2003/10, TRANS/WP.29/GRRF/2003/30 и Corr.1), касающегося сопротивления шин качению, после представления материалов, свидетельствующих о важном значении этой проблемы (GRRF-58-10). GRRF также с интересом заслушала выступление о деятельности ЕТОПОК по проблемам сопротивления шины качению (GRRF-58-19). Эксперт от ЕК сообщил GRRF о проводящемся с этой же целью исследовании в рамках Европейского союза.

32. GRRF отложила рассмотрение этого вопроса до своей шестидесятой сессии, которая состоится в сентябре 2006 года, в ожидании окончательных результатов исследований, проводящихся ЕТОПОК и Европейской комиссией.

5.4 Правила № 64 (запасные колеса/шины для временного использования)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2002/17/Rev.4; TRANS/WP.29/GRRF/2005/5; неофициальные документы № GRRF-58-11 и GRRF-58-20, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

33. Эксперт от МОПАП снял с рассмотрения документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/5. GRRF возобновила рассмотрение предложения Соединенного Королевства (TRANS/WP.29/GRRF/2002/17/Rev.4) об упрощении и уточнении в Правилах № 64 действующих требований к транспортным средствам, оборудованным шинами, пригодными для использования в спущенном состоянии. GRRF отметила предложение о поправках, представленное Японией (GRRF-58-11), а также позицию ЕТОПОК относительно шин управляемых колес (GRRF-58-20). Эксперт от МОПАП счел, что этот вопрос должен рассматриваться вместе с вопросом о системах наблюдения за давлением в шинах. Эксперт от Соединенного Королевства вызвался подготовить в сотрудничестве с экспертами от Японии и МОПАП новое предложение для рассмотрения на следующей сессии GRRF.

5.5 Правила № 106 (пневматические шины для сельскохозяйственных транспортных средств и прицепов)

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/15

34. После рассмотрения предложения ЕТОПОК (TRANS/WP.29/GRRF/2005/15) GRRF решила отложить его обсуждение до следующей сессии.

5.6 Роль шин в дорожно-транспортных происшествиях с участием автотранспортных средств и мотоциклов

35. Никакой новой информации по этому пункту представлено не было. GRRF решила исключить этот пункт из повестки дня.

5.7 Шум, издаваемый восстановленными шинами

36. GRRF отметила информацию БЛИК*/и БИПАВЕР о том, что предложение, касающееся новых предписаний в отношении шума, издаваемого восстановленными шинами при движении, все еще разрабатывается. GRB ожидает поступления конкретного предложения к своей следующей сессии в феврале 2006 года.

5.8 Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении шин

37. Никакой новой информации по данной теме получено не было.

6. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

6.1 Электронные системы повышения устойчивости

Документация: неофициальный документ № GRRF-58-12, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

38. Председатель неофициальной группы по электронным системам контроля за устойчивостью транспортного средства (ЭКУТ) представил материалы о прогрессе, достигнутом в работе этой неофициальной группы. Он также представил документ GRRF-58-12, содержащий предложение по первому набору поправок к Правилам № 113, направленных на включение в них новых положений о системах ЭКУТ. В отношении представленных материалов был высказан ряд замечаний, и информационная группа решила рассмотреть эти замечания более подробно. GRRF поручила неофициальной группе продолжить работу по данному вопросу, ограничившись транспортными средствами большой грузоподъемности и их прицепами. К числу ключевых вопросов, подлежащих рассмотрению, относится проблема динамического испытания транспортных средств с испытывавшимися отдельно системами электронного управления устойчивостью (ЭОУ) на прицепах. Эту проблему можно было бы решить при помощи компьютерного моделирования, однако некоторые делегации выразили

* Бюро связей предприятий по производству резиновых изделий ЕС.

оговорки в отношении этой общей идеи. Вместе с тем Председатель GRRF настоятельно призвал эту неофициальную группу провести более обширное исследование данной концепции испытаний и сообщить о результатах ее работы на следующей сессии GRRF.

6.2 Уточнение вопроса об области применения правил, относящихся к компетенции GRRF

Документация: TRANS/WP.29/GRRF/2005/19; неофициальный документ № GRRF-58-21, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

39. Эксперт от ЕК представил документ TRANS/WP.29/GRRF/2005/19, касающийся области применения правил № 30, 54, 75, 78, 90, 108 и 109. Эксперт от ЕТОПОК предложил некоторые поправки к правилам, касающимся шин (GRRF-58-21). Эксперт от МОПАП выразил оговорку в отношении необходимости изучения этих предложений. Эксперты от ЕК вызвались при необходимости организовать совещание экспертов в Брюсселе. Экспертам GRRF было предложено передать свои замечания делегату от ЕК к концу октября 2005 года. GRRF решила возобновить рассмотрение этих вопросов на своей следующей сессии на основе пересмотренного предложения ЕК.

6.3 Правила № 89 (устройства ограничения скорости)

40. Эксперт от МОПАП сообщил, что представит GRRF предложение для рассмотрения на следующей сессии GRRF.

6.4 Правила № 89 (обмен информацией о национальных и международных требованиях, касающихся пассивной безопасности)

Документация: неофициальный документ № GRRF-58-17, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

41. GRRF с интересом заслушала выступление эксперта от Российской Федерации по вопросу о применяемых в его стране методах проведения испытаний с целью оценки систем управления транспортным средством и обеспечения его устойчивости (GRRF-58-17). Председатель неофициальной группы по ЭКУТ одобрил это выступление и просил Российскую Федерацию принять участие в будущих сессиях неофициальной группы (см. пункт 38).

6.5 Правила № 18 и 97 (системы сигнализации транспортных средств, несанкционированное использование)

Документация: TRANS/WP.29/GRSG/2004/20; TRANS/WP.29/GRSG/2004/23; неофициальные документы № GRRF-58-1 и GRRF-58-28, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

42. Эксперт от КСАОД снял с рассмотрения документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/20. Эксперт от Индии представил документ GRRF-58-1, содержащий предложения об использовании электромеханического тормоза в качестве соответствующего устройства, предупреждающего несанкционированное использование. GRRF рассмотрела это предложение, однако сделала вывод о том, что вносить такую поправку нет необходимости. GRRF также рассмотрела документ GRRF-58-28, заменяющий собой документ TRANS/WP.29/GRSG/2004/23. GRRF отметила отсутствие каких-либо возражений на этот счет и поручила секретариату соответствующим образом проинформировать GRRF и распространить документ GRRF-58-28 под официальным условным обозначением для рассмотрения на следующей сессии GRSG.

6.6 Правила № 48 (установка устройства освещения и световой сигнализации)

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2005/2; неофициальный документ № GRRF-58-13, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

43. GRRF возобновила рассмотрение документа TRANS/WP.29/GRE/2005/2 и отметила итоги обсуждения в рамках Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) и позицию ее группы экспертов по юридическим вопросам (TRANS/WP.29/2005/13, пункт 5). GRRF заслушала информацию о ходе работы совместных совещаний экспертов GRE/GRRF, организованных экспертами от Европейской комиссии и МОПАП. GRRF рассмотрела документ GRRF-58-13 и решила возобновить обсуждение этого вопроса на своей следующей сессии на основе нового документа МОПАП (см. ECE/TRANS/WP.29/GRRF/2006/2).

6.7 Правила № 55 (механические сцепные устройства)

Документация: неофициальный документ № GRRF-58-5, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

44. Эксперт из Германии произвел краткий обзор документа GRRF-58-5, содержащего предложения о поправках, направленных на включение в Правила новой процедуры

испытания шаровых наконечников сцепных устройств и тяговых кронштейнов с шарообразным приспособлением. GRRF решила сохранить этот документ в своей повестке дня и подробно рассмотреть его на своей следующей сессии.

6.8 Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов, а также разработки переходных положений

Документация: TRANS/WP.29/1042; TRANS/WP.29/1044

45. GRRF отметила два новых документа, принятых WP.29 в ходе его июньской сессии, а именно: а) "Руководящие принципы, касающиеся подготовки и представления документов для WP.29 и его вспомогательных органов (TRANS/WP.29/1042)", и б) "Общие руководящие принципы, касающиеся регламентирующих процедур и переходных положений в правилах ЕЭК ООН (TRANS/WP.29/1044)". Оба эти документа имеются на вебсайте WP.29 по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>.

46. Экспертам было предложено ознакомиться с ними при подготовке новой документации, подлежащей передаче в секретариат.

7. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

47. Г-н И. Ярнольд (Соединенное Королевство) был единогласно переизбран Председателем GRRF на 2006 год.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

48. GRRF не рассматривала вопрос о повестке дня пятьдесят девятой сессии, которая состоится в Женеве 30 (14 час. 30 мин.) января - 3 (12 час. 30 мин.) февраля 2006 года. Было решено, что проект повестки дня будет предложен Председателем совместно с секретариатом^{1, 2}.

¹ В рамках усилий секретариата по сокращению расходов все официальные документы, а также неофициальные документы, которые были разосланы до начала сессии по почте или занесены на вебсайт ЕЭК ООН (<http://www.unece.org/trans/main/welcwrp29.htm>), в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Делегатов просят иметь при себе на заседаниях собственные экземпляры этих документов. Для ознакомления с упомянутыми выше официальными документами делегатам в настоящее время предоставлен доступ к системе официальной документации (СОД) Организации Объединенных Наций по следующему адресу в Интернете: <http://documents.un.org>.

² Для оказания содействия делегатам в подготовке поездки и в поиске жилья Председатель информирует их о том, что вопросы, связанные с системами торможения, будут обсуждаться в конце сессии.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ (GRRF-58-...)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующие меры
1.	Индией	6.5	A	Правила № 18 ЕЭК, касающиеся защиты от несанкционированного использования	(a)
2.	Председателем	-	A	Порядок работы по пунктам предварительной повестки дня	(a)
3.	Венгрией	1.1	A	Правила № 13 ЕЭК ООН, касающиеся систем торможения транспортных средств категорий М, N и O	(a)
4.	Неофициальной группой по СД-Б	3.	A	Проект положения о круге ведения (цели и задачи)	(d)
5.	Германией	6.7	A	Предложение по проекту дополнения к поправкам серии 01 к Правилам № 55	(c)
6.	Неофициальной группой по гтп-ТПТ	1.3	A	Доклад неофициальной группы по гтп, касающимся тормозных систем пассажирских транспортных средств	(a)
7.	Соединенным Королевством	1.2	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 13 (торможение)	(c)
8.	Соединенным Королевством	1.2	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 13-Н (торможение)	(a)
9.	Индией	2.1	A	Предложение по проекту поправки к гтп, касающимся тормозных систем мотоциклов	(a)
10.	Российской Федерацией	5.3	A/P	Предложение о внесении в Правила № 30 и 54 ЕЭК ООН дополнений, касающихся информирования производителя о коэффициенте сопротивления шин качению	(a)
11.	Японией	5.4	A	Предложение о поправке к документу TRANS/WP.29/GRRF/2002/17/Rev.4	(a)
12.	Неофициальной группой по ЭКУТ	6.1	A	Предлагаемые поправки к Правилам № 13 ЕЭК	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующие меры
13.	МОПАП	6.6	A	Проект поправки к Правилам № 13	(c)
14.	Японией	5.2	A	Предложение по проекту поправки к Правилам № 117	(a)
15.	Российской Федерацией	4.	A/P	Разъяснение эксперта от Российской Федерации в связи с распространением документа TRANS/WP.29/GRRF/2005/4	(c)
16.	Канадой	2.1	A	гтп, касающиеся тормозных систем мотоциклов: технический доклад	(a)
17.	Российской Федерацией	6.4	A	Применяемые в Российской Федерации методы испытания с целью оценки систем управления транспортными средствами и обеспечения их устойчивости	(a)
18.	ЕТОПОК	5.1	A	Глобальные технические правила, касающиеся шин: ход разработки	(a)
19.	ЕТОПОК	5.3	A	Работа РГ ЕТОПОК по вопросам сопротивления шин качению	(a)
20.	ЕТОПОК	5.4	A	Позиция ЕТОПОК по шинам управляемых колес	(a)
21.	ЕТОПОК	6.2	A	Предложение по общим поправкам к правилам № 30, 54, 75, 108 и 109, а также к правилам № 78 и 90	(a)
22.	Секретариатом	1.1	A	Предложение по проекту исправления к правилам № 13 и 13-Н	(d,e)
23.	Японией	2.1	A	Предложение по проекту поправок к гтп, касающимся тормозных систем мотоциклов	(a)
24.	США	2.1	A	Замечания Соединенных Штатов Америки в отношении предложения о новых гтп, касающихся тормозных систем мотоциклов	(a)
25.	Германией	1.1	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 13	(c)
26.	ЕТОПОК	5.2	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 117	(a)
27.	КСАОД	1.1	A	Сроки внесения поправок в Правила № 13 ЕЭК	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующие меры
28.	КСАОД	6.5	А	Предложение по проекту поправки к Правилам № 18	(d,f)
29.	ЕК	5.2	А	Проект поправок к Правилам № 117	(a)
30.	Специальной группой по шинам	5.2	А	Доклад редакционной группы по шинам	(a)

Примечания:

- a) Рассмотрение документа завершено либо вместо этого документа представлен другой документ
- b) Продолжить на следующей сессии рассмотрение данного документа под официальным условным обозначением
- c) Продолжить на следующей сессии рассмотрение данного документа в качестве неофициального документа
- d) Принято
- e) Должен быть представлен на рассмотрение WP.29/AC.1/AC.3
- f) Должен быть представлен на рассмотрение GRSG

Приложение 2

ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ GRRF
ПО СМЕННЫМ ТОРМОЗНЫМ ДИСКАМ И БАРАБАНАМ (СД-Б)
(ПРАВИЛА № 90)

1. Расширение области применения Правил № 90 ЕЭК (сменные колодки и накладки) на основе включения в них положений о сменных тормозных дисках и барабанах.

За последнее время поведение владельцев транспортных средств существенно изменилось. Все большее число владельцев транспортных средств покупает сменные части для замены изношенного оригинального оборудования (ОО) у независимых торговцев, реализующих детали, предназначенные для установки на транспортном средстве после его введения в эксплуатацию и в независимых мастерских, а не у тех торговцев, которые соответствующим образом уполномочены заводом-изготовителем транспортного средства.

2. Сменные тормозные диски и барабаны, которые предоставляются не заводом-изготовителем транспортного средства, официально утвержденным на основании Правил ЕЭК (№ 13, 13-Н и/или 78), а иным лицом, должны иметь минимальные эксплуатационные характеристики, обеспечивающие минимальный уровень безопасности.
3. Тормозные диски и барабаны, реализованные в качестве сменных частей, изготовленных с использованием таких же методов производства, как и в случае оригинальных частей, допущенных заводом-изготовителем транспортного средства, необязательно должны соответствовать требованиям об испытании, предусмотренным в поправках к Правилам № 90 ЕЭК.
4. Процедуры проведения испытания должны отражать принципы соответствующих предписаний об эффективности торможения ЕЭК и обеспечивать определенный уровень рабочих характеристик данной детали.
5. Это должно относиться к транспортным средствам всех категорий (М, N, O и L).

Приложение 3

НЕОФИЦИАЛЬНЫЕ ГРУППЫ GRRF

<u>Неофициальная группа</u>	<u>Председатель</u>	<u>Секретарь</u>
по гтп, касающимся тормозных систем пассажирских транспортных средств (гтп-ТПТ)	г-н И. Ярнольд тел.: (+44-207) 944-2086 факс: (+44-207) 944-2609 эл. почта: ian.yarnold@dft.gsi.gov.uk	г-н М. Брирли тел.: (+44-) факс: (+44-) эл. почта: malcolm.brearley-contr@trw.com
по гтп, касающимся тормозной системы мотоциклов (гтп-М)	г-н Д. Дейвис тел: (+1-613) 998-1956 факс: (+1-613) 990-2913 эл. почта: davisda@tc.gc.ca	<u>1/</u>
по гтп, касающимся шин	г-н И. Ярнольд тел.: (+44-207) 944-2086 факс: (+44-207) 944-2609 эл. почта: ian.yarnold@dft.gsi.gov.uk	<u>1/</u>
по тормозным накладкам	г-н В. Ротманн тел.: (+49-2171) 501-577 факс: (+49-2171) 501-530 эл. почта: wrothmann@tmdfriction.com	<u>1/</u>
по сменным тормозным дискам и барабанам (СД-Б)	г-н В. Ротманн тел.: (+49-2171) 501-753 факс: (+49-2171) 501-752 эл. почта: wrothmann@tmdfriction.com	<u>1/</u>
по электронным системам повышения устойчивости	г-н Л. Палкович (для передачи г-ну Дж. Бретту) тел.: (+36-1) 371-5950 факс: (+36-1) 203-1167 эл. почта: brett@tuvnord.hu	КСАОД

1/ Предстоит определить.